



FR *Touret à meuler (Notice originale)*

EN *Bench grinder (Original manual translation)*

DE *Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*

ES *Amoladora (Traduccion del manual de instrucciones originale)*

IT *smagliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*

PT *Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)*

NL *Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)*

EL *Τροχίσκος λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*

PL *Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*

FI *Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*

SV *Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)*

BU *Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)*

DA *Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*

RO *Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)*

RU *Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*

TU *Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)*

CS *Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)*

SK *Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)*

HE *תוירוקמ תוארוהמ סוגרת) גלגלון להשחז ה*

AR *(تقيلصلأا تاميلعلل نم قمچرلل) دولاب تجل ي*

HU *Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)*

SL *Stružnica za brušenje (Prevod iz izvornih navodil)*

ET *Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)*

LV *Krumpliarači pavaros galgstuvas (Tulkjumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*

LT *Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)*

HR *Brusilica (Prijevod prema originalne upute)*



BG 200C
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

110240-3-1-20200511

www.fartools.com



FIG. A



FIG. C

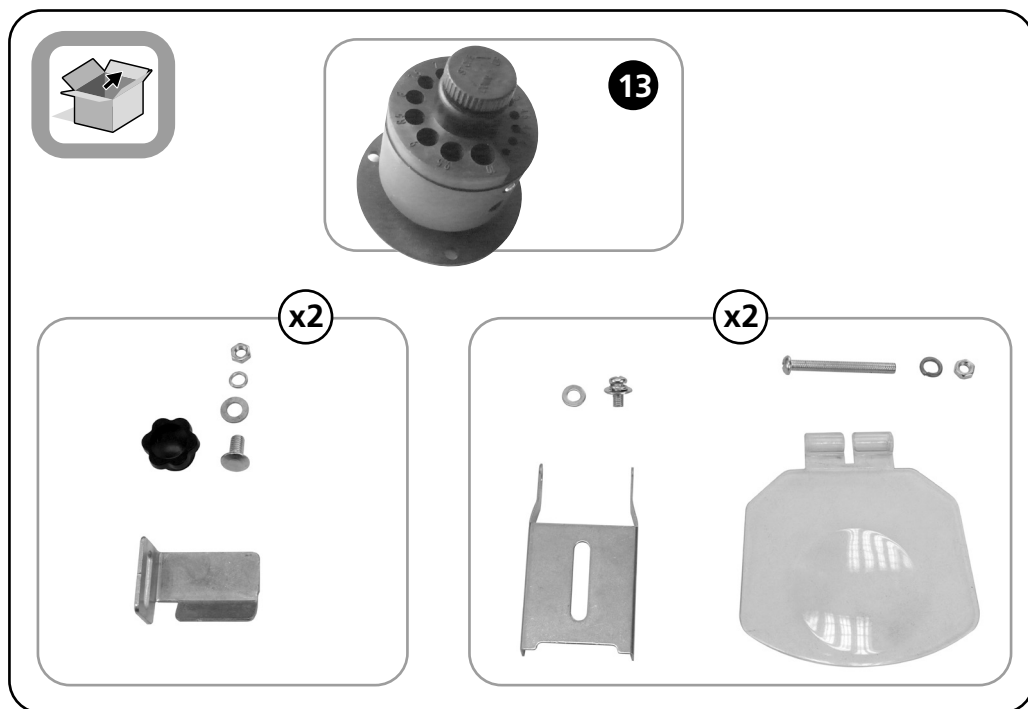
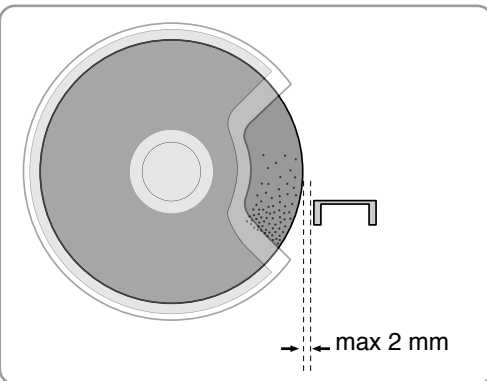
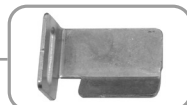




FIG. D

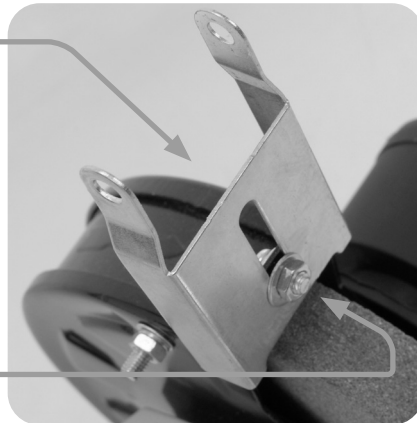
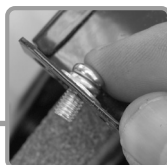
02

x2



03

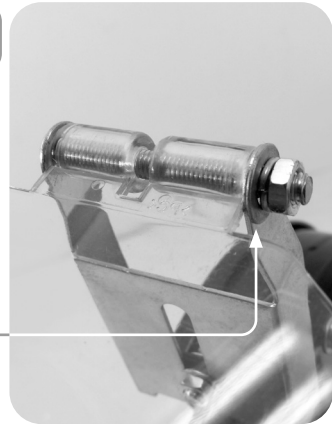
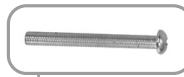
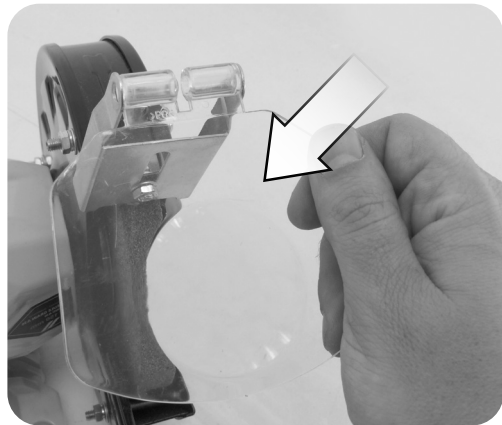
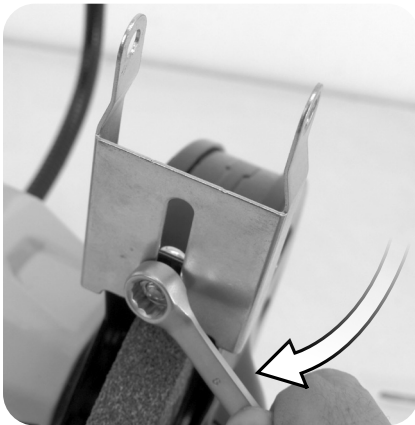
x2





03

x2



05

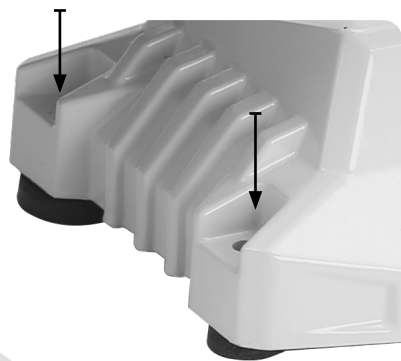
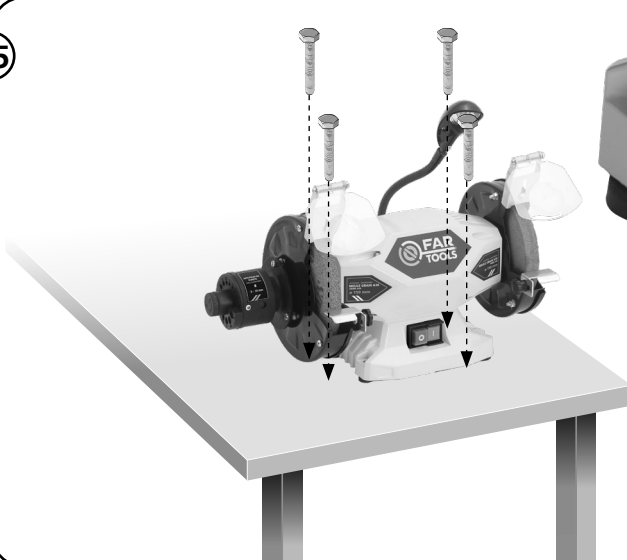
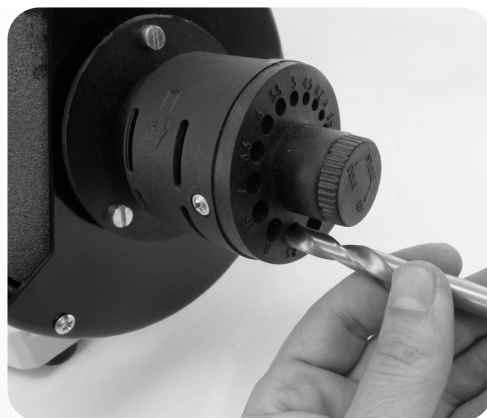
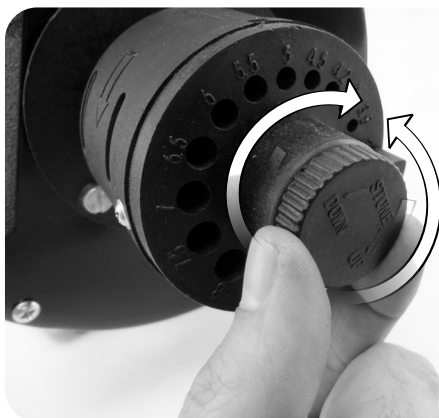
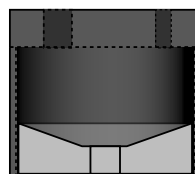
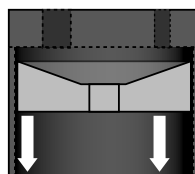
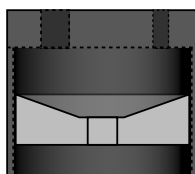
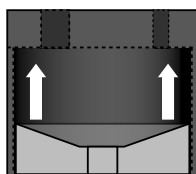
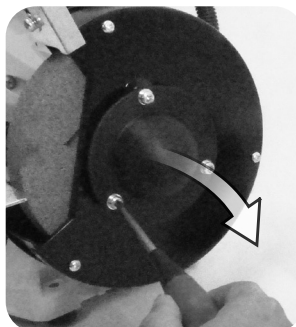


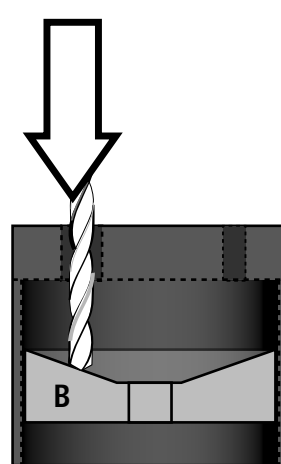
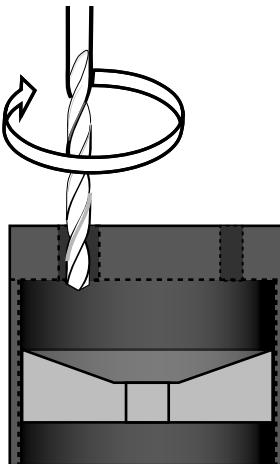
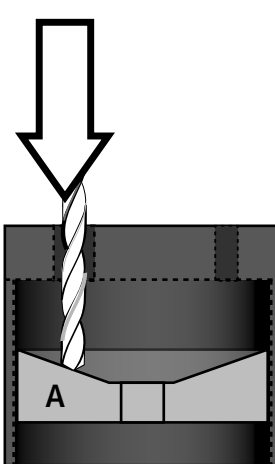
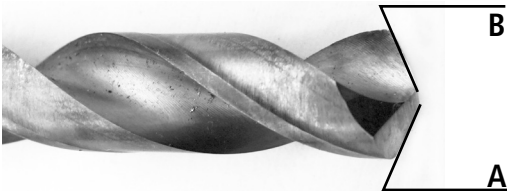
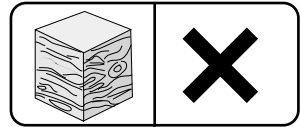
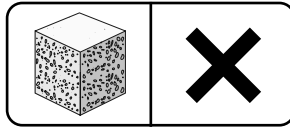
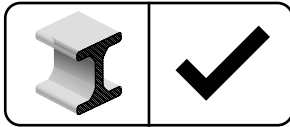
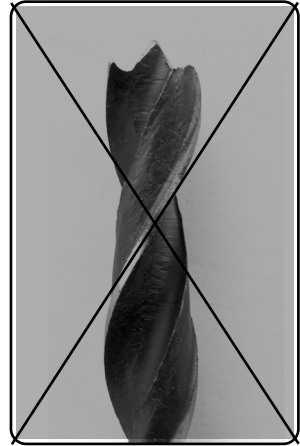
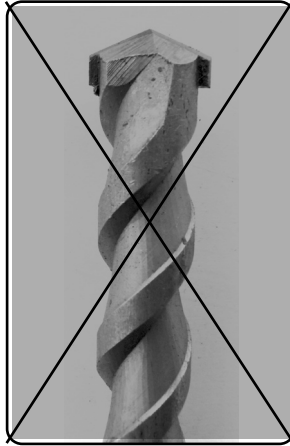


FIG. E

03

13





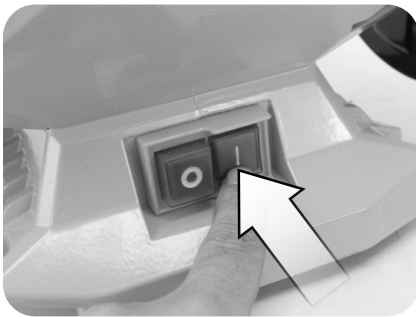


FIG. F

05

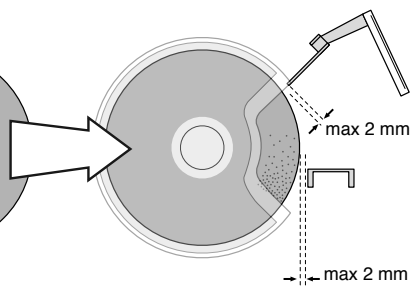
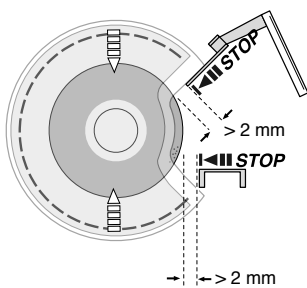
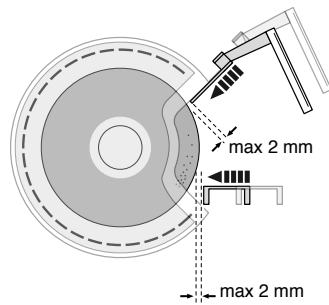
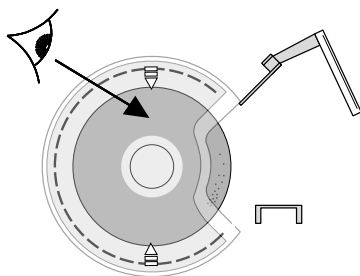
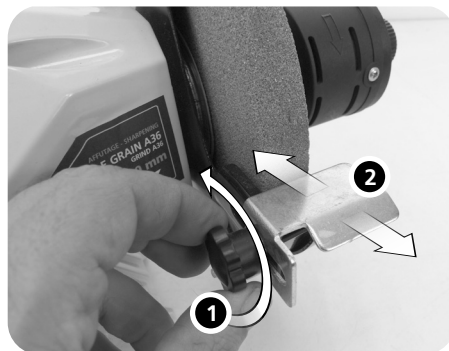
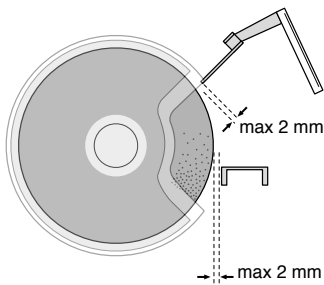
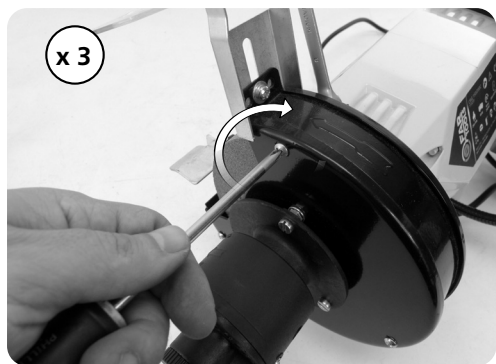
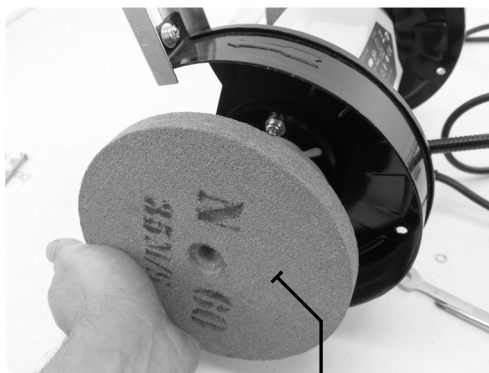
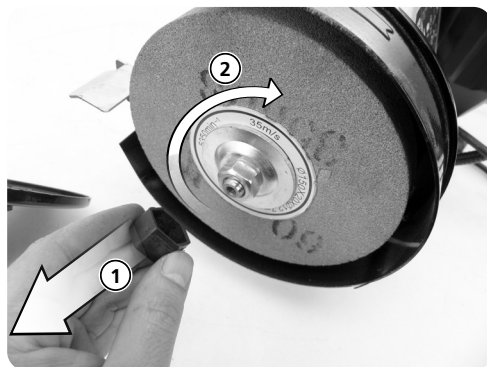
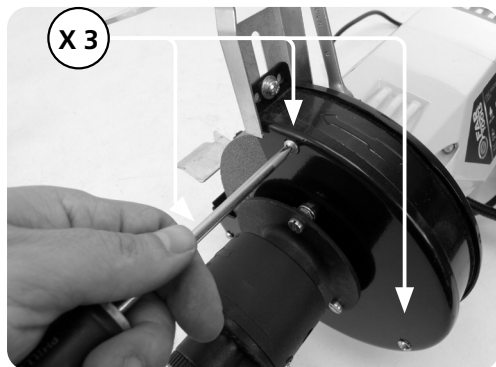




FIG. G

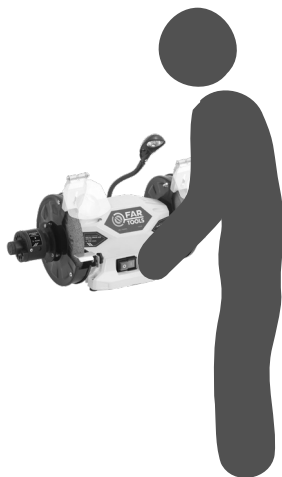


Ref : 110812
110814





FIG. G



10,7 kg



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 -
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 Eclairage
- 13 Aiguiser de forets

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguisiez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin

02 -

03 Travaux d'affûtage des forets : pour affûter des forets de différents diamètres, remplacer le cache rond par le cylindre d'affûtage.

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 -
- 12 Lighting
- 13 Drills sharpener

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

Functions of the machine**FIG. E**

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain

02 -

03 Drilling works: to sharpen drills of different diameters, replace the round cover with the sharpening cylinder.

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

DE**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 Beleuchtung
- 13 Bohrer schleifer

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

Funktionen der Maschine**FIG. E**

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.

02 -

03 Bohrarbeiten: Um Bohrer mit unterschiedlichen Durchmessern zu schärfen, ersetzen Sie die runde Abdeckung durch den Schärfszylinder.

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Reinigung und Wartung

01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.

02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.

03 Das Gerät immer sauber halten.

04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.

05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

ES**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Alumbrado
- 13 Afilador

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino

02 -

03 Trabajos de perforación: para afilar taladros de diferentes diámetros, reemplace la cubierta redonda por el cilindro de afilado.

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.

02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.

03 Mantener el aparato siempre limpio.

04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).

05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 Illuminazione
- 13 Affilatore

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

Funzionalità della macchina**FIG. E**

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmene nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.
- 02 -
- 03 Lavori di perforazione: per affilare trapani di diversi diametri, sostituire il coperchio rotondo con il cilindro di affilatura.

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

Descrição y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Iluminação
- 13 Afiador

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.
- 02 -
- 03 Trabalhos de perfuração: para afiar brocas de diferentes diâmetros, substitua a tampa redonda com o cilindro de afiação.

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen**FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 Verlichting
- 13 slijptoezel

Inhoud van de verpakking**FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

Machine-functionaliteit**FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbewerken, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.
- 02 -
- 03 Boor werken: om boren van verschillende diameters te verscherpen, vervangt u de ronde afdekking door de slijp cilinder.

Machine-instellingen**FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

Vervangen verbruiksartikelen**FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprijchter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης 02 -
- 03 -
- 04 - 05 - 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη 09 -
- 10 Διακόπτης 11 -
- 12 Φωτισμός 13 Μηχανή ακονίσματος γενικής χρήσης

Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04 -
- 05 Στερέωση της μηχανής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λείανετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λείανετε.

- 01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λείανετε, χρησιμοποιείτε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο. 02 - 03 Γεωτρήσεις λειτουργεί: να ακονίσει τρυπάνια από διαφορετικές διαμέτρους, αντικαταστήστε το στρογγυλό κάλυμμα με τον κύλινδρο ακονίσματος.

Ρυθμίσεις της μηχανής.**FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης 02 -
- 03 - 04 -

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.
- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Podstawa
- 07 Chwytnacz iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przełącznik
- 11 -
- 12 Oświetlenie
- 13 Ostrzałka

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytacza iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

Funkcje maszyny

FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, nastroż narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być używana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

02 Prace wiertnicze: wyostrzanie wiertel o różnych średnicach, wymień okrągłą pokrywę z cylindrem.

Regulacja maszyny

FIG. F

01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytacza iskier.

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Konservacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.

03 Dbaj o czystość urządzenia.

04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).

05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 Valaistus
- 13 Veitsenteroitin

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

Laitteen toiminta

FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistele työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

02 -

03 Poraus toimii: terävöittää eri halkaisijoiden Porat, Vaihda pyöreä kansi teroitus sylinterillä.

Koneen säädöt.

FIG. F

01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Huolto, suosituksia ja ohjeita

01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen Verifiez Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.

02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.

03 Pidä laite aina puhtaana.

04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).

05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verktvghållare
- 09 -
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 Universalvässare

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering verktvghållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

Maskinens funktion**FIG. E**

Närma försiktigt verktvget till slipskivan, slipa verktvget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skäggning eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutbearbeta med en finare skiva

02 -

03 Borrning verk: att slipa borrar av olika diametrar, ersätta den runda locket med skärpning cylindern.

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 Inställning verktvghållare och gnistskydd

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Underhåll och rekommendationer

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
- Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.
- 02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.
- 03 Se till att apparaten alltid hålls ren.
- 04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).
- 05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 - 06 Основа
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Нождържач
- 09 -
- 10 Прекъсвач
- 11 -
- 12 Осветление
- 13 Универсален шмиргел

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтиране на нождържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

Функциониране на машината**FIG. E**

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.

02 -

03 Сондажи: за да се изострят свредла с различни диаметри, заменете кръглата корица с цилиндъра за заточване.

Реглаж на машината**FIG. F**

- 01 Регулиране на нождържача и протектора против искри.

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Почистване и поддръжка

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране
- Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела.
- 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.
- 03 Поддържайте уреда винаги чист.
- 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите)
- 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 knivskærper

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Maskinens virkemåde**FIG. E**

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

- 01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forbejrede, afpudse eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.
- 02 -
- 03 Skærpe øvelser med forskellige diametre skal du udskifte det runde dæksel med skarpheds cylinderen.

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.
- 02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.
- 03 Apparatet skal altid holdes rent.
- 04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, broches et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Descrierea și identificarea organelor mașinii**FIG. A & B**

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scânteie
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 Sistem de iluminare
- 13 Polizor

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătoarei de scânteie
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Funcționarea mașinii.**FIG. E**

Apropiați încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

- 01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.
- 02 -
- 03 Lucrări de foraj: pentru a ascuți burghie de diferite diametre, înlocuiți capacul rotund cu cilindrul de ascuțire.

Reglajele mașinii**FIG. F**

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scânteie.

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.
- 02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.
- 03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.
- 04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).
- 05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perilor și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

Описание и перечисление элементов машины

FIG. A & B

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Основание
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 -
- 10 Выключатель
- 11 -
- 12 Освещение
- 13 Универсальная заточка

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 -
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

Функциональность машины

FIG. E

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 02 -
- 03 Буровые работы: затачивать дрели разного диаметра, заменять круглую крышку заточки цилиндром.

Регулировки машины

FIG. F

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования. Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Taban
- 07 Kıvılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 -
- 10 Anahtar
- 11 -
- 12 Aydınlatma
- 13 bileyici

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 -
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kıvılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.
- 02 -
- 03 Sondaj işleri: farklı çaplarda matkapları keskinleştirmek için yuvarlak kapağı keskinleştirme silindiri ile değiştirin.

Makinenin ayarlar

FIG. F

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
- 03 Cihazı daima temiz tutun.
- 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
- 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

Popis a označení částí stroje**FIG. A & B**

- 01 Brusný kotouč
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 –
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 –
- 10 Vypínač
- 11 –
- 12 Osvětlení
- 13 brusič

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 –
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 –
- 05 Upevnění stroje

Chod stroje**FIG. E**

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracováváný díl posunujte bočním pohybem.

- 01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začišťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí
- 02 –
- 03 Vrtné práce: pro zostření vrtáků různého průměru vyměňte kulatý kryt za brusný válec.

seřízení stroje**FIG. F**

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

Výměna komponentů**FIG. G**

- 01 Brusný kotouč
- 02 –
- 03 – 04 –

Udržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování. Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 02 Pravidelným používáním ovrňáve brusných kotoučů vyrovnaete povrch brusného kotouče.
- 03 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhalí motor.

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Brúsný kotúč
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 –
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 –
- 10 Vypínač
- 11 –
- 12 Osvetlenie
- 13 brusič

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 –
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 –
- 05 Upevnenie prístroja

Chod stroja**FIG. E**

Náradie priblížte pomaly k brúsnemu kotúču, následnými pritláčaniami nástroj ostríte a pravidelně ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovávajúť po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brúsný kotúč s hrubým zrnitím (napr. A40) a iba suchý brúsný kotúč, práce ukončite brúsnym kotúčom s jemnejším zrnitím.
- 02 –
- 03 Vrtacie práce: Ak chcete zaostriť vrtáky rôznych priemerov, nahraďte okrúhly kryt ostrým valcom.

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Brúsný kotúč
- 02 –
- 03 – 04 –

Udržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania. Pravidelne kontrolujte stav vašich brúsných kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brúsných kotúčov, aby ste upravili povrch brúsneho kotúča.
- 03 Prístroj udržiavajte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brúsných kotúčov (vrátane nových brúsných kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kety alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

הנוכמה יללכמ רותיאו רואית

FIG. A & B

- 01 מכשיר 02 -
 03 04
 05 06 בסיס
 07 מכשיר ליטוש 08 מגן ניצוצות
 09 - 10 מיכל מים
 11 - 12 תאורה
 13 תישומיש-ללכ תוחשמ

וטרקה תבית תולכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01
 02 התקנת התושבת לא מסופקת
 03 התקנת ארגז הכלים
 04
 05 קיבוע המכונה

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

- אבן המשחזת, יש להשחז את הכלי על-ידי הצמדות
 יש לקרב לאט את הכלי אל
 במים. השחיקה של אבן המשחזת צריכה להעשות
 עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר
 רוחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזתו.
 על כל
 אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזת יסוד 01
 (A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים עם
 (למשל)
 02 -
 03 מירטק לש תוחדקמ דודיחל :חודיק תודובע
 דודיחה לילג סע לוגעה הסכמה תא ויילחלה, סינוש

הנוכמה ננוויכ

FIG. F

- 01 יש להשתתאש במוצרי לבד סוימים

סילכתמ סיטירפ לש הפלחה

FIG. G

- 01 מכשיר 02
 03 04

הקזחא, תוצלמה תוצעו

- מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. 01
 שימוש באביזרים
 כיוונן ארגז הכלים ומגן ניצוצות
 משחזת על-מנת לתקן את משטח המשחזת 02
 יש להשתמש באופן סדיר במיישר
 יש לשמור את הכלי תמיד נקי 03
 (ללכ) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת 04
 (משידח החחשה ילגלג)
 ההשחזה, המברשות ושאר אביזרים על-מנת לא 05
 אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני
 לגרומ להתעיפות מיותרת של המנוע.

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 جلاخة 02
 03 04
 05 06 قاعدة
 07 واقى الشرارة 08 حامل الأدوات
 09 مفتاح 10
 11 الزرارة 12
 13 ضارغلا داغ ذخيم

مستوى الكارتونة

FIG. C

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. D

- 01
 02 تركيب حامل الأدوات
 03 تركيب واقى الشرارة
 04
 05 تثبيت الملائنة

جاهزية الآلة

FIG. E

- مستألىة واغمرها فسى الماء بان نظام. يجب أن
 اقترب ببطء من أداة التخليخ، اشحذها بضربات
 حرك المشغولة نحو الجهة الجانبية أثناء العمل.
 تتأكد الجلاخة عرضاً ولذلك
 المصباح (غير مرفق) 01
 استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاخة
 لوضع التصميم الأولي أو المسح أو التخليخ،
 ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات أكثر نعومة
 الجافة فقط
 02 -
 03 راطقاً نم تابي ردتلا ذخشل :رفحللا داغأ
 لادبتساو، عقلتخم

ضبط وظايف الآلة

FIG. F

- 01 ضبط وضعية حامل الأدوات و واقى الشرارة

استبدال المستهلكتات

FIG. G

- 01 جلاخة 02
 03 04
 صيانة، إرشادات ونصائح
 وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة 01
 استعمل ملائح مناسبة
 افحص حالة الجلاحات بان نظام.
 أداة التسوية بان نظام لتعديل سطح الجلاخة 02
 استعمل
 حافظ على نظافة الجهاز 03
 راقب حالة الجلاحات دائماً (وإن لانت جديدة) 04
 والملحقات الأخرى حتى لا تتجه المحرك بدون فائدة 05
 لا تضغط بقوة على الجلاخة والفرشاة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Kösörűkorong 02 –
 03 – 04 –
 05 – 06 Alap
 07 Szikrák elleni védőelem
 08 Szerszámtartó 09 –
 10 Kapcsoló 11 –
 12 Lámpa 13 élesítő

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 –
 02 Szerszámtartó felszerelése
 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
 04 –
 05 A gép rögzítése

A gép működése

FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a kösörűkoronghoz, élezze ki a szerszámot egymásután hozzányomással, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kösörűkorong egész szélességében egyformán kell használdjon, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

01 Élesítési és kösörülési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélezésekhez, vagy kösörüléshez használjon egy durva szemcsésű kösörűkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kösörűt, fejezze be egy finomabb szemcsésű kösörűkoronggal

02 –
 03 Fúrási munkák: a különböző átmérőjű fúrók élesítése, cserélje a kerek burkolatokat az élezőhengerbe.

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Kösörűkorong 02 –
 03 – 04 –

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kösörűkorongjai állapotát.
 02 Használjon rendszeresen egy kösörűkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kösörűkorong felületét.
 03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.
 04 Mindig ellenőrizze a kösörűkorongok állapotát (az újakat is beleértve).
 05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kösörűkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Brus 02 –
 03 – 04 –
 05 – 06 Podnožje
 07 Zaščita pred iskenjem
 08 Stojalo za orodje
 09 – 10 Stikalo
 11 – 12 osvetlitev
 13 brusilnik

Vsebina kartona

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 –
 02 Montaža stojal za orodje
 03 Montaža zaščite pred iskenjem
 04 –
 05 Pritrditev stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava: Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.

02 –
 03 Vrtanje dela: za izostritev urjenja različnih premerov, zamenjajte okroglo pokrov z ostrenje valja.

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskenju

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Brus 02 –
 03 – 04 –

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.
 02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovesite površino brusa.
 03 Naprava naj bo vedno čista..
 04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusi).
 05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjujete po nepotrebnem motorja.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lüliti
- 11 -
- 12 Valgustus
- 13 teritaja

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kuluma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

- 01 Silumistööd : Jämetöötule, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.
- 02 -
- 03 Puurimistööd: erinevate läbimõõdade harjutuste teritamine, vahetage ümarmate koos teritamise silindriga.

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Käi
- 03 -
- 04 -
- 02 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantii. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgven-dajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käiade seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiade puhul).
- 05 Ärge avaldage käiadele, harjadele ja teistele lisaseadme-tele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 -
- 04 S-
- 05 -
- 06 Pamats
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 Apgaismojums
- 13 galastojas

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

- 01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.
- 02 -
- 03 Urbšanas darbi: lai asināt treniņus no dažādiem diametriem, nomainiet apaļo vāku ar asināšanas cilindru.

Lekārtas iestatījumi**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Nomainā Consumables**FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 03 -
- 04 -
- 02 -

Apkope, ieteikumi un konsultācijas

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudīt slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārslogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 –
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 –
- 10 Jungiklis
- 11 –
- 12 Apšvietimas
- 13 asinātājs

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 –
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 –
- 05 Mašinos fiksacija

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje. Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

02 –

03 Grežimo darbai: jei norite pagalasti skirtingo skersmens grąžtus, apvalų dangtį pakeisti galandimo cilindru.

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 –
- 03 –
- 04 –

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiui pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepečių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

Opis i identifikacija dijelova stroja

FIG. A & B

- 01 žrvanj
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 –
- 06 osnova
- 07 iskre Pare
- 08 držači alata
- 09 –
- 10 prekidač
- 11 –
- 12 rasvjeta
- 13 Oštrenje za bušenje

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 –
- 02 Sklop alata
- 03 iskre montaža branik
- 04 –
- 05 Učvršćivanje stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Polako približite alatu za brušenje, izoštrite alat sukcesivnim pritiskom i redovito ga upijte u vodu. Trošenje brusnog kotača mora biti obavljeno preko cijele širine, kako bi se ovaj pomaknuo bočno na obradak.

01 Grubo obrađivanje: Za grubo obrađivanje, brušenje ili mljevenje, koristite samo grubu granulaciju (ex A40) i samo suho mljevenje, završite sitnijim granulom

02 –

03 Brušenje radova: za izoštriti bušilice različitih promjera, zamijenite okrugli poklopac s oštrenjem cilindru.

Postavke stroja

FIG. F

- 01 Postavke držača alata i otpadnik iskre.

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 žrvanj
- 02 –
- 03 –
- 04 –

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- Redovito provjeravajte stanje vašeg namještaja.
- 02 Redovito koristite blokator kotača za mljevenje površine kotača.
- 03 Držite uredaj uvijek čistim.
- 04 Uvijek provjerite stanje kotača (uključujući nove kotače).
- 05 Nemojte previše pritisnuti mlinove, četke i druge dodatke kako ne bi gubili motor nepotrebno.



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäytyä taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצות ותדר מוקצב: الفلطية والذبذب الجبرمجة: Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב: القدرة الجبرمجة: Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	400 W (S6:10%) S6 SERVICE TEMPORAIRE Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב: القدرة الجبرمجة: Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	250 W (S1) S1 SERVICE CONTINU Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	2950 min⁻¹ / 2950 min⁻¹
	1		200x20 mm
	1		16 mm





	2	200x20 mm	
	2	16 mm	
	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojaaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אן חגל נזארות וקאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale :	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv : Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן ליס قناع مضاض للذغيار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu : Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dèvèti respiratoriù Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nosite masku za prašinu :	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment : Gehörschutz tragen : Llevar puesta una protección auditiva : Portare una protezione uditiva : Utilizar uma protecção auditiva : Draag gehoorbeschermers : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia : Bär hörselskydd : Der skal benyttes høreværn : Purtati căști de protecție auz :	наденьте средства звуковой защиты : İşitsel koruma aleti takın : Používejte ochranu sluchu : Noste ochranné slúchadlá : יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליס חוזה חרז الخسجيج. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes : Да се използва слухови защитни средства : Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nosite zaštitu sluha :	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ליס قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice : а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvèti pirštines Valkät cimdus Nosite rukavice :	X





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. מסתوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	89 dB (A)
--	---	--	------------------

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. מסדוי הצריכי. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	102 dB (A)
--	---	---	--------------------------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

89 dB
3

Puissance acoustique LWA

102 dB

Incertitude

3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüşürlebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovaťelné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל היזראל دوبلا ہا ایل ہیضرت دوبلا ہا ایل قابول نیلایندو قبی عیلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlusse võtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikoms perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju		X
--	---	---	--	---

	Danger :	Опашно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečenstvo :	
	Pericolo :	סכנה	
	Perigo :	خطر	
	Gevaar :	Veszély :	
	Κυδνός :	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	Опашност :	
	Vaara :	Oh!	
Fara :	Pavojus		
Fare :	Bīstamība		
Pericol :	Opasnost:		





	Poids :	Бет :	10,7 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Тегло :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtěte následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	ורם חילופי	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila :	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją	
	läs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	
	Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Pročitati upute prije uporabe:	

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	התאמה לתקנים האירופיים	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Σύμφωνα με τα πρότυπα	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
	Conform cu normele europene:	Europiska sukladnost	

	Soumis à recyclage	Не выбрасывайте в мусорный ящик	X
	Subjected to recycling	Atmayınız :	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhadzujte je do bežného odpadu :	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat :	
	Sujeitos à reciclagem	אין לזרוק סוללות	
	Não deite no lixo :	فلا ترمدها هكذا في القمامة.	
	Niet wegwerpen :	ne mečíte!	
	Μην την πετάτε :	Ne odvržite ga/jih vstran :	
	Nie wyrzucac :	Не го изхвърляйте :	
	Älä heittää pois luontoon :	Ärge visake seda minema :	
	Batteriet får inte kastas :	Nemétykíte :	
	Bortkast det ikke:	Nemest :	
	Nu le auncati :	Podvrnuto recikliranju	

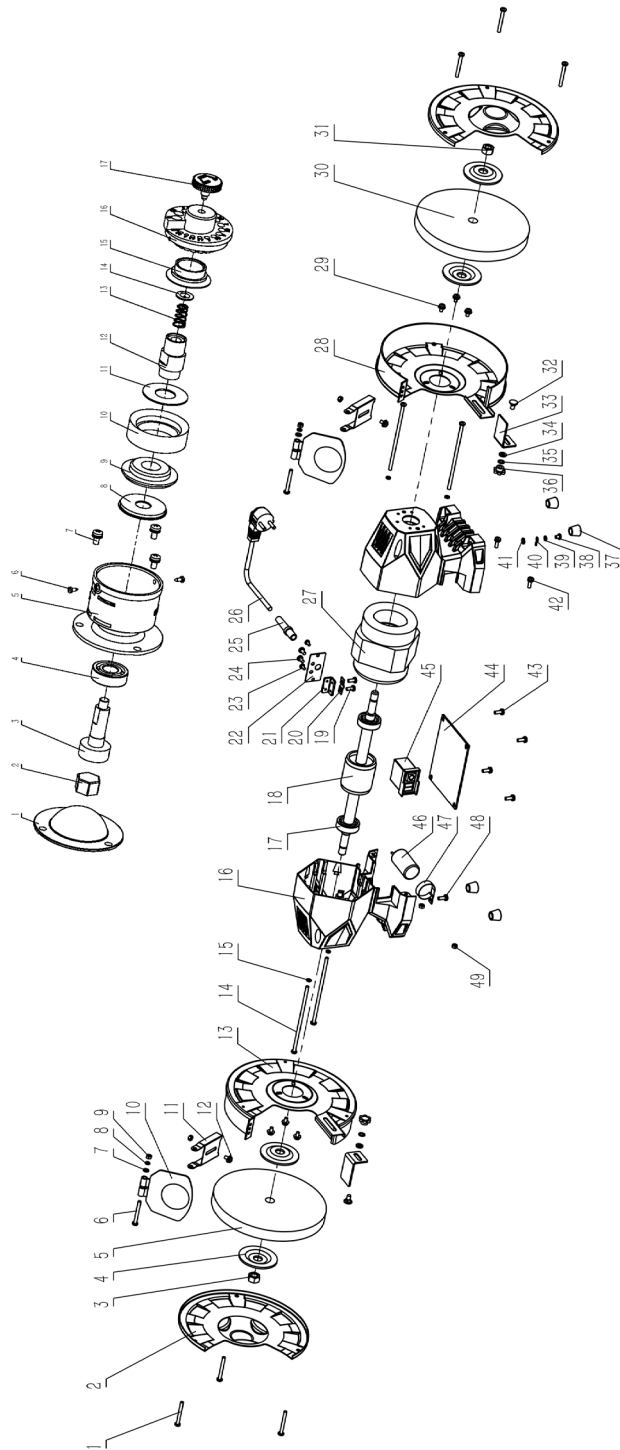
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.





BG 200C





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declarație de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
צהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصديق بالخطاب
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalatayn,
Níže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящето
erklärer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyorki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nizšie podpisany
החתום מטה
الذوق أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δηλώνω με την παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בה כן
يصدق إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šio aplicina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / smerglatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / Τροχίλος λείανσης / Slotowa na wode /
Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Bænksliber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок / Ufalama makarasi / Brusné kolečko /
Dvojkotúčová brúška / גלגלון להשחז' / دولاب تچل یخ / Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje / Lihvimiskäli / Krumpharacių pavaros galastuvas / Spole.

code

FARTOOLS / 110240 / BG 200C / NBG-200V

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur.
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμορφων και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجواز مطابق و يلبي متطلبات مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standardidele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015
EN62841-3-4:2016/A1:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
09/09/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ό την ημερομηνία Πώλησής στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ό την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, ή σε περίπτωση ζημιάς που Προκαλήθηκε απ'ό μη ευκέρμεια ή επ'εμβάση ή απ'ό αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ό βλάβη του εργαλείου Στάφυρο'ι κενού Διαστήμω-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[]owe, licz'ac od daty sprzed' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz' 'ci wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szk'od powsta[]ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'ör anv'ändarens ink'öp och genom uppv'isning av kassakvittot. Garantin best'år i att ers'ätta de bristf'älliga delarna. Denna garanti g'äller inte om anv'ändningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'åtna ingrepp eller p'å grund av k'öparens v'årdsl'öshet. Garantin g'äller inte f'örskador som orsakats av att verktyget fungerat bristf'älligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopaivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebønen. Garantien består i at udskeife de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. חבירות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תללל ככלי.

AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدية من أي عيب في التصني عوفي المواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستخدم وبإزاء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعل ق الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لالتللفات إن هذه الع ناتجة عن عمليات تدخل غير مخصصة أو في حالة الأعمال من قبل المشغلي لا يطبق الضمان على الخرد الناتج من عمل الخدمان فاي سبببدال

HU. GARANCIA

Erre a szerszáma szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaiss naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas ietaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jed-nostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

